



**SOROPTIMIST INTERNATIONAL  
SWITZERLAND**



**BONJOUR, GUTEN TAG, BONGIORNO Доброго дня!**

Depuis l'Ukraine, Nataliya (Lviv) et Maria (Kyjiw) nous écrivent régulièrement au sujet de leurs actions et nous envoient des photos. Bien que la guerre soit omniprésente, elles restent actives, se serrent les coudes et s'entraident. Elles se renforcent mutuellement, défient la guerre et ne laissent aucune chance à la peur. Annelies Debrunner est, elle aussi, intrépide. Elle s'est à nouveau rendue en Ukraine. Elle a rendu visite aux Soroptimistes, à l'orphelinat Liyubin Velyky, aux femmes malvoyantes, et a même donné une conférence devant des étudiants de l'université nationale polytechnique de Lviv. Sa présence a été un renforcement moral. Dans une interview avec Pia Trümpler (club de Schaffhouse et membre de la Commission Ad hoc), Annelies Debrunner raconte son voyage. Son récit est émouvant, captivant.

*Catherine Schuppli, Présidente de l'Union Suisse des SI 2023 - 2024*

**Questions à Annelies Debrunner**

**En mars, ce voyage de 10 jours était ton 4ème voyage en Ukraine depuis le début de la guerre. Après un périple de 30 heures en train via Cracovie, tu es arrivée à Lviv le vendredi 1er mars. Si tu regardes en arrière et que tu compares ta 3ème entrée de l'été dernier avec ton entrée actuelle en mars, qu'est-ce qui saute aux yeux ?**

Les nombreuses tentes des ONG proposant des repas gratuits ont disparu. Les files d'attente au poste de douane sont cependant restées aussi longues et le temps d'attente de trois heures ne m'était pas, non plus, inconnu.

**A Lviv, Nataliya Podzorova, la Présidente du club SI Lviv, est venue te chercher à la gare et vous êtes allés chez elle. Comment s'est déroulée la suite ?**

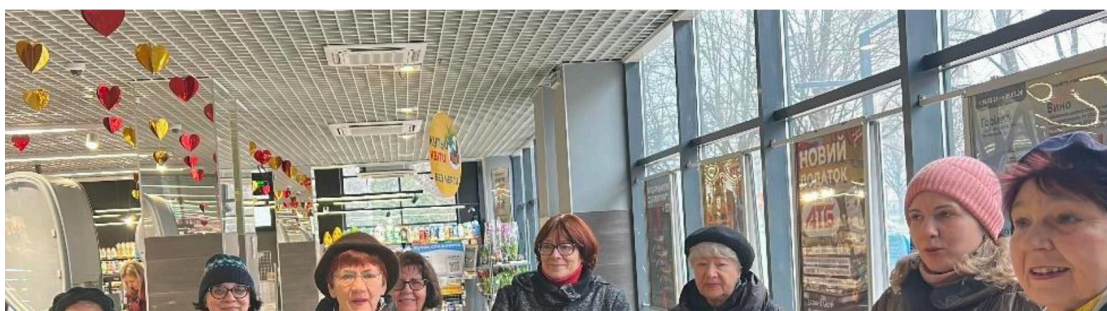
Après ce long voyage, j'étais bien sûr fatiguée mais ma joie de retrouver Nataliya m'a fait oublier la fatigue et la tension. Nous nous sommes donné des nouvelles (Nataliya parle très bien l'allemand) et j'ai transmis des salutations et du fromage suisse. Après une bonne nuit de sommeil et un merveilleux petit-déjeuner, les nouvelles nationales de neuf heures m'ont fait peur. Soudain, j'ai été confronté de plein fouet à l'actualité de la guerre. Mais aujourd'hui, nous ne devons pas avoir le temps de réfléchir, car deux soroptimistes, Valentyna et Irina, nous attendaient déjà. Nous allions rendre visite à six femmes malvoyantes, parfois accompagnées de leur famille.

**Dans le 13ème rapport d'actualité du 13 avril 2023, nous avons pu lire de ta part que le deuxième étage de la maison familiale avait encore besoin d'être rénové. De plus, les sols et les aménagements intérieurs étaient en mauvais état et qu'il serait difficile de maintenir l'organisation.**

Oui, c'était il y a un an. Dans ce laps de temps, beaucoup de choses ont été transformées dans la maison de deux étages. Des espaces de rangement et de stockage ont été créés pour toutes les familles et les femmes. Avec plus d'espace de rangement, le quotidien des habitantes est désormais plus facile. Un nouveau jeu de balançoire a été installé sur l'aire de jeux. Ma deuxième journée à Lviv s'est terminée par une visite de l'opéra. Après l'hymne national, nous avons assisté au magnifique opéra Carmen.

**Et le troisième jour ?**

C'était un dimanche. C'était donc l'occasion de rassembler les Soroptimistes du club SI Lviv. Une réunion du club et l'inauguration officielle des salles de thérapie de l'orphelinat de Ljubyn Velyky étaient au programme. En route vers l'orphelinat, nous avons acheté des fruits frais. A Ljubyn Velyky, ce sont les plus vulnérables, les plus atteints psychologiquement qui trouvent un toit. Ils souffrent de graves traumatismes et ont besoin de différentes thérapies. Environ 75 enfants et adolescents y vivent. Presque toutes les sœurs du club de Lviv sont présentes lors de la visite et de l'inauguration de ces locaux thérapeutiques et sont très heureuses que ceux-ci aient pu être réalisés grâce à leur contribution et à la collaboration avec l'œuvre de bienfaisance Ukraine de Jürg Streuli.





*Les Soroptimistes du club de Lviv font des achats pour l'orphelinat de Liyubyn Velyky*

### **Et comment s'est passée la réunion de club qui a suivi ?**

Plus tard, nous sommes allés manger dans un restaurant. La présidente Nataliya a remercié, une nouvelle fois, toutes les bénévoles et a exprimé sa joie pour la bonne collaboration. Les femmes ont ensuite reçu un magnifique foulard en soie bleu et jaune ! C'était le cadeau de notre Union suisse pour le 8 mars, la journée internationale de la femme.

### **À Lviv et dans ses environs, tu étais loin de l'actualité de la guerre. Mais l'aspect paisible de Lviv, une ville riche en histoire, en culture et en art, est trompeur.**

Paisible oui, je n'ai heureusement pas dû chercher refuge dans un bunker. Mais les soldats, les soldates et les mutilés de guerre sont omniprésents dans les rues. Dans l'église des soldats, nous avons pu assister à une cérémonie de mariage d'un soldat avec une magnifique mariée. Nataliya a dit plus tard : "Aujourd'hui mariage - puis directement au combat". J'y ai également vu les nombreuses photos des soldats morts au combat dans une exposition. Les notes des enfants sont très impressionnantes. Un fils écrit : "Mon père est un héros. Il est maintenant au ciel. Je voudrais devenir comme lui". Une petite fille souhaite une liaison ferroviaire avec le nuage où vit désormais son père.



Mémorial près d'Irpin, près de Kyiv et soldats et soldates à Kyiv

**La suite de ton voyage t'a conduite, après 5 jours et 6 heures de train, à Kyjiv. Là, tu as rendu visite à la présidente Maria Bilodid et à sa famille. Les Soroptimistes du Club SI de Kyjiv t'ont également accueillie chaleureusement et t'ont décrit leur quotidien, leurs soucis et leurs peurs lors d'un entretien.**

Ma visite à Kyiv et à Lviv a été un énorme soutien moral pour les femmes. Elles reçoivent certes de l'argent pour leurs projets, mais le fait que je m'y intéresse personnellement, que je m'enquière de leur quotidien et de leurs préoccupations, a été très important pour elles.

**Des millions de personnes ont quitté le pays, des centaines de milliers sont parties au front ou sont mortes. Nous savons que pour les Ukrainiennes restantes, cela représente un énorme défi. Elles assument des tâches "masculines", physiquement très éprouvantes. De nombreuses femmes qui sont restées ont tout perdu et sont désormais seules avec leurs enfants. Elles sont toutes épuisées.**

Exactement, c'est ce que j'ai constaté lors de notre réunion. Julia, soroptimiste et médecin, m'a expliqué qu'en ces temps d'urgence, les jeunes étudiants doivent reprendre les travaux des personnes déjà diplômées et qu'elle a toujours le nécessaire à portée de main en cas d'alerte. Anna, l'enseignante, ajoute qu'elle se réfugie dans les abris avec tous ses élèves. Je constate qu'en plus des défis professionnels, des angoisses et des soucis, les infirmières du club font encore beaucoup de travail bénévole.

### **Quels projets le club SI Kyjiv soutient-il en ce moment ?**

Maria Bilodid a initié deux cours de gestion des traumatismes. Valentina, présidente du club SI Chernihiv de 2016 à 2018, l'aide dans la mise en œuvre pratique. Environ 25 femmes ont bénéficié de l'art-thérapie, de la peinture et de la musicothérapie, mais aussi de la physiothérapie. Un troisième cours est prévu, car le besoin est grand. J'ai rencontré quelques participantes au cours et j'ai été très touchée par leurs récits. Anna le décrit ainsi : "Grâce au cours, j'ai appris à laisser moins de place à mes angoisses pour mon mari et ma grande fille (tous deux au front), en échangeant avec d'autres personnes ou en faisant de la pâtisserie à la maison.

Le mari et le beau-père de Tatiana, 58 ans, sont tous deux au front. Pendant 35 ans, cette ingénieure a travaillé à la centrale nucléaire de Zaporijjia. Elle vit désormais à Kyiv. Elle se fait du souci pour son mari. Tatjana le dit ainsi : "La gestion des traumatismes est pour moi une distraction de la réalité, du quotidien. Je ne savais pas qu'il existait des cours. C'est tout nouveau et une expérience merveilleuse.



*Anna erzählt von ihren Erfahrungen im Kurs und Maria Bilodid, Präsidentin von SI Club Kyiv*

**Après 10 jours remplis d'impressions, tu as fait tes adieux à la famille de Maria à Kyjiw et entamé ton voyage de retour de 40 heures. Beaucoup de temps pour regarder en arrière. Quelles images t'ont accompagné ?**

Ce sont toujours les femmes qui font preuve d'une grande créativité et d'une grande résilience. Les étudiants de l'école polytechnique de Lviv qui tissent des filets de camouflage et le beau-père de Maria qui assemble des drones pour l'armée dans son petit atelier aussi. Et puis je pense aux enfants de Maria et je me demande à quoi ressemblera leur avenir. J'espère qu'ils continueront tous à être soutenus par différents clubs européens, par l'Union Suisse des IS et par les deux clubs de Kreuzlingen et de Rapperswil.

**Merci beaucoup à Annelies pour ce récit impressionnant et les photos.**

Pour la Commission Ad hoc de l'Union Suisse  
Pia Trümpler

## Golf Ballesteros Crans-Montana

**S'inscrire maintenant**

**Tournoi de golf du 19 juillet 2024 en faveur de l'Ukraine**, organisé par le SI Club Crans-Montana avec le soutien de la commission ad hoc Ukraine.

Formulaire d'inscription voir [swiss-soroptimist.ch/event/golf-ballesteros-crans-montana/](https://swiss-soroptimist.ch/event/golf-ballesteros-crans-montana/)

Sur notre **site web** [swiss-soroptimist.ch/fr/solidarite-ukraine](https://swiss-soroptimist.ch/fr/solidarite-ukraine), vous trouverez le blog sur la guerre en Ukraine ainsi que des **brèves d'actualité**.

Contact avec la **commission ad hoc** : [ukraine@swiss-soroptimist.ch](mailto:ukraine@swiss-soroptimist.ch)

Nous sommes heureux de **recevoir des échos sur les nouvelles d'Ukraine 19** !

---

### Compte CHF

Union Soroptimist International Suisse  
Banque cantonale d'Argovie  
Ct. N° 6412.5358.2002  
IBAN CH 770076 1641 2535 82002  
SWIFT/BIC : KBAGCH22  
Hörnliweg 5, CH-5304 Endingen

